

ΟΙ ΗΠΑ ΚΑΙ Η ΠΑΓΚΟΣΜΙΑ ΑΓΟΡΑ ΤΟΥ ΚΑΦΕ

-- Υποστήριξη στους Μικροπαραγωγούς Καφέ

Άρθρο του κ. Άντονι Γουέην,
βοηθού υπουργού Εξωτερικών για
Οικονομικές και Επιχειρηματικές Υποθέσεις
στην εφημερίδα "Το Βήμα" στις 10-24-04

Ουάσιγκτον – Ίσως ενώ διαβάζετε το άρθρο αυτό να πίνετε ένα φλυτζάνι ζεστό καφέ. Στις ΗΠΑ, όπως και σε πολλές χώρες του κόσμου, αυτό αποτελεί καθημερινή ανθρώπινη συνήθεια. Είμαστε ο μεγαλύτερος εισαγωγέας καφέ στον κόσμο και καταναλώνουμε μεγάλες ποσότητες καφέ που παράγονται σε πολλές άλλες περιοχές του κόσμου. Παρ'όλα αυτά, αποτελεί κοινή αντίληψη ότι πολλές χώρες που παράγουν καφέ υποφέρουν εξαιτίας των πολύ χαμηλών τιμών που έχει ο καφές διεθνώς εδώ και πάρα πολλά χρόνια. Αν και η τιμή του καφέ που εξάγεται στις ΗΠΑ αυξήθηκε σημαντικά κατά τη διάρκεια της δεκαετίας του 1990, ο μέσος καφεπαραγωγός είδε το εισόδημά του να μειώνεται πάνω από το μισό στην ίδια χρονική περίοδο.

Πριν από λίγες ημέρες, οι Ηνωμένες Πολιτείες προχώρησαν σ'ένα σημαντικό βήμα που υπογραμμίζει τη δέσμευσή μας να βοηθήσουμε στην ανάπτυξη των χωρών που παράγουν καφέ. Ανακοινώσαμε την απόφασή μας να επανενωθούμε με το Διεθνή Οργανισμό Καφέ (ΔΟΚ), ένα διεθνές σώμα, που έχει στόχο να διευκολύνει το διάλογο ανάμεσα στις χώρες που παράγουν καφέ και σε εκείνες που τον καταναλώνουν. Με αυτή τους την ενέργεια, οι Ηνωμένες Πολιτείες κατέδειξαν ότι είναι αποφασισμένες να ενθαρρύνουν και τις συνομιλίες και τη δράση σ'ότι αφορά τη βιώσιμη παραγωγή καφέ, κάτι που θα ωφελήσει και τους καφεπαραγωγούς και τους καταναλωτές. Οι Ηνωμένες Πολιτείες θα διαδραματίσουν έναν εποικοδομητικό και δημιουργικό ρόλο στον Οργανισμό αυτό, ο οποίος αντιπροσωπεύει το 97% της ετήσιας παραγωγής καφέ που ανέρχεται σε 70 δισεκατομμύρια δολάρια, και το 56% του συνόλου των καταναλωτών.

Πολλές χώρες που παράγουν καφέ είναι φίλοι και γείτονές μας. Για πολλούς από αυτούς, η καλλιέργεια καφέ κατέχει ένα σημαντικό και αναπόσπαστο μέρος των οικονομιών τους. Μόνο στην Κολομβία, για παράδειγμα, 560.000 οικογένειες εξαρτούν τη ζωή τους από την παραγωγή καφέ. Σε χώρες όπως το Μπουρούντι, η Παπούα Νέα Γουϊνέα, και το Ανατολικό Τιμόρ οι μικροπαραγωγοί καφέ αποτελούν τη ραχοκοκαλιά της οικονομίας των χωρών αυτών. Σε ολόκληρο τον κόσμο, περίπου 25% των οικογενειών που ασχολούνται με τη γεωργία κερδίζουν τα απαραίτητα αγαθά για την επιβίωσή τους χάρις στην καλλιέργεια του καφέ.

Αλλά, οι χαμηλές τιμές του καφέ έχουν υποχρεώσει πολλούς αγρότες στη Νότια Αμερική και την Αφρική, που κάποτε καλλιεργούσαν καφέ επικερδώς να ασχοληθούν με άλλου είδους καλλιέργειες, όπως η κοκαΐνη, προκειμένου να μπορέσουν να θρέψουν τις οικογένειές τους. Άλλοι πάλι που δούλευαν ως εργάτες στα κτήματα παραγωγής καφέ στην Κεντρική Αμερική εγκατέλειψαν τη γεωργία ως τρόπο ζωής, και πήραν το δρόμο για τις πόλεις στις χώρες τους, ή ήρθαν στις ΗΠΑ σε μια απέλπιδα προσπάθεια να βρουν δουλειά.

Γιατί οι μικροί παραγωγοί καφέ κερδίζουν τόσο λίγα χρήματα για τον καφέ που παράγουν; Οι χαμηλές τιμές του καφέ παγκοσμίως και η συνολική αύξηση της παγκόσμιας παραγωγής εξηγούν μόνο εν μέρει το πρόβλημα. Κάποιοι ειδικοί αναφέρουν τις βελτιώσεις στον τρόπο ψησίματος του καφέ ως έναν από τους λόγους που επιτρέπουν σε επεξεργαστές καφέ στις ΗΠΑ να αγοράζουν περισσότερο καφέ της ποικιλίας Robusta και λιγότερο Arabica, και να εξακολουθούν να είναι σε θέση να προσαρμόζουν το προϊόν τους στις γεύσεις που προτιμώνται στις ΗΠΑ. Ένας επίσης άλλος σημαντικός λόγος για την κακή κατάσταση των μικρών παραγωγών πρέπει να αποδοθεί στην έλλειψη πρόσβασής τους στην παγκοσμιοποιημένη αγορά. Δεν έχουν τα εργαλεία – όπως πρόσβαση στο Ίντερνετ, εκπαίδευση σε επιχειρηματικές μεθόδους, και ανάλυση αγοράς – που θα μπορούσαν να βελτιώσουν την πρόσβασή τους στις μεγάλες αγορές. Η διαφθορά, το εχθρικό περιβάλλον στην επιχειρηματικότητα, και οι περιορισμοί στο εμπόριο επιτρέπουν την ύπαρξη διαφοράς μεταξύ του τι εισπράττει ο αγρότης για το προϊόν του και τι αυτό μπορεί να αξίζει.

Η απόφαση της χώρας μου να ξανασυνδεθεί με το ΔΟΚ σημαίνει ότι οι ΗΠΑ αναγνωρίζουν τη δύσκολη θέση των αγροτών και το γεγονός ότι πολλοί από τους πιο κοντινούς μας φίλους εξαρτώνται από το αν η αγορά του καφέ θα γίνει βιώσιμη. Πρέπει επίσης να υπογραμμιστούν οι θετικές προσπάθειες του ιδίου του ΔΟΚ που προχώρησε σε μεταρρυθμίσεις κάτω από όρους ελεύθερης αγοράς, εγκαταλείποντας το σύστημα των ποσοστώσεων που πρόσφερε λίγα πράγματα στην αγορά του καφέ τόσο για τους παραγωγούς όσο και τους καταναλωτές. Συνεργαζόμαστε στενά με την αμερικανική βιομηχανία καφέ για να διασφαλίσουμε ότι η βιώσιμη ανάπτυξη αποτελεί πρωτεύοντα στόχο του εμπορίου του καφέ.

Exclusive Op-Ed to “To Vima” on 10-24-04
By E. Anthony Wayne, Assistant Secretary of State for
Economic and Business Affairs

ACCESS TO THE GLOBAL MARKETPLACE WILL SUSTAIN THE SMALL COFFEE GROWER

You might be reading this over your morning newspaper, over a warm cup of coffee.

In the United States, that’s a pretty common routine. As the world’s largest importer of coffee, we wind up drinking a lot of coffee from many areas of the world. Even as the United States imports more coffee, we are aware that many coffee producing countries are suffering from the lowest world prices for coffee in recent memory. Though the price of coffee for sale in the United States has risen markedly since the early 1990s, the average grower has seen his income reduced by more than half during this same period.

Last month, the United States took an important step that highlights our commitment to promoting development in coffee-producing countries. We announced our intent to rejoin the International Coffee Organization, the world body that facilitates dialogue between coffee producing and coffee consuming countries. In joining the ICO, the U.S. is determined to encourage discussion and action on the sustainable production of coffee that will benefit coffee growers and consumers. The United States will play a constructive and creative role in this organization, which represents 97 percent of the world’s \$70 billion annual coffee production and 56 percent of all consumers.

Many coffee producing countries are our friends and neighbors. For many of these countries, the cultivation of coffee is a large and integral part of their economies. In Colombia alone, 560,000 families depend on the cash crop for their livelihood. In countries such as Burundi, Papua New Guinea, and East Timor, coffee grown by small producers is the backbone of their economies. Globally, about 25 million farming families earn their living through coffee growing.

But low coffee prices have driven many farmers in South America and Africa, who once grew coffee profitably, to turn to alternative crops, including coca and khat, in order to feed their families. Some of those who once worked the land in Central America have abandoned farming as a way of life and are migrating to cities in their homelands or into the United States, in a desperate attempt to find employment.

Why are small farmers receiving such meager returns on the coffee they produce? Low world coffee prices and an overall increase in worldwide coffee production offer a partial explanation. Some experts cite improvements in roasting technology, which allow U.S. roasters to buy more Robusta and less Arabica beans, and still conform their product to American tastes. But a significant reason for plight of small farmers can be attributed to their lack of access to the globalized marketplace. They do not have the tools -- such as

the Internet or training in business methods and market analysis – that could boost their access to their principal markets. Corruption, environments hostile to business and restrictions on trade are also driving a wedge between what a local farmer receives for his product and what his product might be worth.

By announcing our intent to rejoin the International Coffee Organization, the United States is signaling its recognition of the growers' plight and the realization that many of our closest friends depend on a sustainable coffee market. Much credit belongs to the ICO itself, which has undertaken free market-oriented reforms and has abandoned discussion of a quota system that did little to establish a sustainable market for consumers and coffee farmers. We are working hand-in-hand with the American coffee industry to ensure that sustainable development is at the forefront of the coffee trade agenda.

E. Anthony Wayne
Assistant Secretary of State for
Economic and Business Affairs